

## Abstrakt

Bakalářská práce se zaměřuje na srovnání Lu Xunovy povídky „Novoroční oběť“ z roku 1924 a její stejnojmenné filmové adaptace z roku 1956. Kromě srovnání konkrétních významových podobností a posunů mezi oběma narativy si práce klade za cíl zamyslet se nad důvody těchto změn v odlišném kontextu dějinném a ideologickém.

K prostému srovnání obou narativů jsme zvolili moderní naratologické studie s přihlédnutím ke specifikům literatury a filmu. Jako prostředek k hledání významových posunů mezi povídkou a její filmovou adaptací nám posloužily tři tematické oblasti. Jedná se o „motiv ženy“, „postavy mezi tradicí a moderností“ a „úlohu vypravěče“.

Provedená komparace ukazuje, že k významovým posunům skutečně došlo na všech třech úrovních, i když s odlišným akcentem. Zatímco některé významotvorné prvky byly ve filmové adaptaci zdůrazněny, u jiných došlo k proměně jejich významu či dokonce k vytvoření významu zcela nového.

Výsledky práce vybízejí k úvaze nad možnostmi a způsobem manipulace uměleckého díla z hlediska ideologické poptávky v dějinném kontextu vzniku adaptace.